

РЕЗОЛЮЦИЯ FA.4(22)

принята 29 апреля 1993 года

ОДОБРЕНИЕ ПОПРАВОК К КОНВЕНЦИИ ПО ОБЛЕГЧЕНИЮ МЕЖДУНАРОДНОГО
МОРСКОГО СУДОХОДСТВА 1965 ГОДА С ПОПРАВКАМИ

КОМИТЕТ ПО УПРОЩЕНИЮ ФОРМАЛЬНОСТЕЙ,

ССЫЛАЯСЬ на подпункт "а" пункта 2 статьи VII Конвенции по облегчению международного морского судоходства 1965 года с поправками, далее именуемой "Конвенция", касающийся процедуры внесения поправок в Приложение к Конвенции,

ССЫЛАЯСЬ ДАЛЕЕ на функции, которые Конвенция возлагает на Комитет по упрощению формальностей по рассмотрению и одобрению поправок к Конвенции,

РАССМОТРЕВ на своей двадцать второй сессии поправки к Приложению к Конвенции, предложенные и разосланные в соответствии с подпунктом "а" пункта 2 статьи VII Конвенции,

1. ОДОБРЯЕТ, в соответствии с подпунктом "а" пункта 2 статьи VII Конвенции, поправки к Конвенции, текст которых изложен в приложении к настоящей резолюции;
2. ПОСТАНОВЛЯЕТ, в соответствии с подпунктом "б" пункта 2 статьи VII Конвенции, что поправки вступают в силу 1 сентября 1994 года, если до 1 июня 1994 года по крайней мере одна треть Договаривающихся правительств не уведомит в письменной форме Генерального секретаря, что они не принимают поправки;
3. ПРОСИТ Генерального секретаря, в соответствии с подпунктом "а" пункта 2 статьи VII Конвенции, направить поправки, содержащиеся в приложении, всем Договаривающимся правительствам;
4. ПРОСИТ ДАЛЕЕ Генерального секретаря, в соответствии с пунктом 4 статьи VII Конвенции, уведомить все правительства, подписавшие Конвенцию, об одобрении и вступлении в силу упомянутых поправок.

ПРИЛОЖЕНИЕ

ПОПРАВКИ К ПРИЛОЖЕНИЮ К КОНВЕНЦИИ ПО ОБЛЕГЧЕНИЮ МЕЖДУНАРОДНОГО МОРСКОГО СУДОХОДСТВА (КОНВЕНЦИЯ FAL)

1 Раздел 2 – ПРИХОД, СТОЯНКА И ОТХОД СУДНА:

- .1 Рекомендуемая практика 2.3.5 повышается до Стандарта 2.3.5 и изменяется следующим образом:

"2.3.5 Стандарт. Государственные власти разрешают не включать в Декларацию о грузе не внесенный в манифест парцельный груз, находящийся у капитана, при условии, что сведения об этом парцельном грузе представляются отдельно.

Примечание. Сведения о не внесенном в манифест парцельном грузе следует представлять на отдельном бланке. Эти сведения должны включать соответствующие данные, обычно указываемые в Декларации о грузе. Можно использовать бланк Декларации о грузе, разработанный ИМО, изменив его название, например, следующим образом: "Список не внесенного в манифест парцельного груза"."

- .2 Рекомендуемая практика 2.7.6.1 изменяется следующим образом:

"2.7.6.1 Рекомендуемая практика. Если безбилетный пассажир имеет неправильно оформленные документы, государственным властям следует, когда это практически осуществимо и в той степени, в какой это соответствует национальному законодательству и требованиям безопасности, выдавать сопроводительное письмо с фотографией этого безбилетного пассажира и любой другой важной информацией. Письмо, предписывающее возвращение безбилетного пассажира либо в страну его происхождения, либо в то место, из которого безбилетный пассажир начал свое путешествие, соответственно, любыми видами транспорта, а также оговаривающее любые другие условия, предписываемые властями, следует вручать оператору, осуществляющему перевозку безбилетного пассажира. Это письмо включает информацию, требуемую властями в транзитных пунктах и/или в пункте высадки.

Примечание. Настоящая рекомендация не подразумевает создания препятствий государственным властям в дальнейшем допросе безбилетного пассажира в целях возможного судебного преследования и/или депортации. Кроме того, ничто в настоящей рекомендации не должно истолковываться как противоречащее положениям Конвенции Организации Объединенных Наций о статусе беженцев от 28 июля 1951 года и Протокола Организации Объединенных Наций о статусе беженцев от 31 января 1967 года, которые касаются запрещения высылки или возвращения беженца."

2 Раздел 4 – ПРИБЫТИЕ, НАХОЖДЕНИЕ И ОТПРАВЛЕНИЕ ГРУЗА И ДРУГИХ ПРЕДМЕТОВ:

- .1 Рекомендуемая практика 4.9 изменяется следующим образом:

"4.9 Рекомендуемая практика. Государственным властям в своих правилах, упомянутых в Стандарте 4.8, следует предусматривать принятие простой декларации о том, что временно ввезенные кон-

тейнеры и поддоны будут вывезены в пределах срока, установленного соответствующим государством."

.2 Стандарт 4.10 изменяется следующим образом:

4.10 Стандарт. Государственные власти дают разрешение на вывоз контейнеров и поддонов, ввозимых на территорию какого-либо государства согласно положениям Стандарта 4.8, за пределы порта прибытия, для таможенной очистки ввозимого груза и/или погрузки вывозимого груза, в соответствии с упрощенными процедурами контроля и с использованием минимального количества документов."

中文、俄文、西班牙文正式译文的核证无误的副本

Заверенная копия текстов официального перевода
на испанский, китайский и русский языки

Copia certificada de las traducciones oficiales en los idiomas chino, español
y ruso.

国际海事组织秘书长代表：

За Генерального секретаря Международной морской
организации:

Por el Secretario General de la Organización Marítima Internacional:

伦敦，

Лондон，

Londres.



13 - IX - 1993